

## 可憐 ê 半屏山

曾雅禎改寫

高雄西北另 ê 半屏山，古早是一座完整 ê kôan 山<sup>1</sup>，kap 玉山互相對相<sup>2</sup>，山頭 kôan-kôan<sup>3</sup>吐佇雲頂，真 súi<sup>4</sup>，真有扮頭<sup>5</sup>。

玉山 khiā 佇中央山脈--裡，予濟濟 kôan-kôan 低低 ê 山包圍 tiâu 咧，逐工 kap 雪山、秀姑巒山、大武山等等 ê kôan 山相借問<sup>6</sup>，逐個鬥陣真和諧、真快樂。玉山有 3997 公尺 kôan，佇中央山脈--裡是排第一等--ê，真有 kôan 山 ê 風度 kap 威嚴，逐工攏是上早迎接日頭出--來--ê，所有 ê 山攏真尊敬--伊。

Kap 玉山比--起--來，半屏山孤一個 khiā 佇<sup>7</sup> chit-má ê 平洋<sup>8</sup>--裡，kap 台灣海峽相倚<sup>9</sup>。半屏山本成 mā 是一座 kôan 山，kôan 度 kap 玉山差不多。半屏山對 kôan-kôan ê 所在看--落--去，寬闊無邊 ê 大海，恬恬<sup>10</sup>跪趴佇伊 ê 面前，天腳下一切若親像攏是歸伊 teh 管--ê。海--裡逐種魚群，mā 攏若親像是伊 ê 子民。伊若想著 chia，就感覺真 hiau-pai<sup>11</sup>，心情直直好--起--來。半屏山為著欲表示家己 ê 威風無輸玉山 ê 優雅，開嘴 kā 玉山嗆聲講：

「我是海邊 ê 大王，你看，大海屈伏佇我 ê 腳下，逐工攏用潮水 ê 舌舐我 ê 腳指頭仔，海面 ê 波浪嘛一湧一湧直直溢--過--來，teh kā 我拜！」

玉山聽了，感覺半屏山 chiah-nih-á<sup>12</sup> 驕傲，實在真好笑。M-kú，玉山真有風度，口氣真溫和，kā 講：

「你倚<sup>13</sup> ê 所在真好，有山閣有海，chiah-nih<sup>14</sup> súi ê 風景，著愛好好仔珍惜。」

---

<sup>1</sup> 高山

<sup>2</sup> 面對面

<sup>3</sup> 高高的

<sup>4</sup> 美麗

<sup>5</sup> 派頭

<sup>6</sup> 打招呼

<sup>7</sup> 站在

<sup>8</sup> 平原

<sup>9</sup> 依偎

<sup>10</sup> 靜靜的

<sup>11</sup> 驕傲

<sup>12</sup> 這麼

「我一切攏比你 khah 優秀，咱兩個來比一下 kôan 低<sup>15</sup>，好 m̄ 好？」

「好啊！」

半屏山既然敢公開挑戰，玉山 mā m̄ 願認輸，就隨<sup>16</sup>答應。M̄-kú，半屏山真看輕--伊，kā 講：

「恐驚e 你 m̄ 是我 ê 對手哦！」

玉山講：「請你 m̄i<sup>17</sup> 講大聲話！咱來試看 m̄i 咧，就知影啥人 khah 厲害啊！」

半屏山講：「我本來就比你 khah kôan。你看！這是事實 m̄ 免諍<sup>18</sup>，你知影我有外 kôan --無？若佇我 ê 頭殼頂閣 khng 三塊豆干，就會抵著天頂啊！」Chit 個時陣，日頭抵好對東昇--起--來，聽著半屏山 teh pùn 雞 kui<sup>19</sup>，siu<sup>n</sup> 過頭膨風，真受氣，就派雷神去 kā 損。一陣烏雲趕緊飄--過--來，掩蓋歸個大地，起一陣 m̄-bat<sup>20</sup> 有--ê 大風雨。雷公 sin-nà<sup>21</sup> ê 光聲佇烏暗 ê 天地之間，洶洶<sup>22</sup> 「碰」一聲，真大聲！半屏山就按呢裂--開，一昇全部崩--去，落落去台灣海峽--裡，另外彼昇 mā 崩一半，變成 chit-má 低低 ê 半屏山啊！

可憐 ê 半屏山，chit-má 干單<sup>23</sup> 剩 240 公尺 kôan niâ-niâ。山 ê 西北昇是 khiā 壁<sup>24</sup>，壁頂 ê 石頭不時會落--落--來，變作崖頂尖尖 ê 地形。山 ê 東南昇變成平平直直 ê 石灰岩趨崎<sup>25</sup>，趨度差不多 30 度，逐年予水泥公司採挖破害，一直遭遇著不幸 ê 運命。

---

<sup>13</sup> 生活,倚靠

<sup>14</sup> 這麼

<sup>15</sup> 高低

<sup>16</sup> 馬上

<sup>17</sup> 不要

<sup>18</sup> 爭議

<sup>19</sup> 吹牛

<sup>20</sup> 不曾

<sup>21</sup> 閃電

<sup>22</sup> 忽然間

<sup>23</sup> 只

<sup>24</sup> 懸崖峭壁

<sup>25</sup> 斜坡